

AMEDA PENGUIN[®]

DELUXE NUTRITIONAL WARMERS | CHAUFFE-LAIT DE LUXE
| CALENTADORES NUTRICIONALES DELUXE

EN | Instructions for use
FR | Mode d'emploi
ES | Instrucciones de uso



 Amēda[®]
Penguin[®]
Nutritional Warmer

Single or Four-Well Deluxe Nutritional Warmers
Chauffe-lait de luxe individuel ou quadruple
Calentadores nutricionales de una cesta o cuatro cestas

Welcome to the Ameda Family!

We are excited to help you meet your nutritional warming needs. With the Ameda Deluxe Single-Well or Four-Well Penguin® Nutritional Warmers, you can safely warm feedings and protect vital nutrients.

The Ameda Deluxe Nutritional Warmers work with the patented design Ameda Therma-Liner® which isolates the feeding container from the water while providing an encompassing kangaroo-like warming environment using water to safely transfer heat.

For any questions regarding your Ameda Deluxe Penguin Nutritional Warmer, CustomerCare™ is available during business hours 8am-5pm CST on weekdays at 1.877.99.AMEDA (26332). Have your serial number for warmers and lot number for Therma-Liners when calling. Please check www.ameda.com for up-to-date hours of operation.

Bienvenue dans la famille Ameda!

Nous nous réjouissons de vous aider à combler vos besoins en matière de chauffe-lait. Grâce aux chauffe-lait PenguinMD Ameda de luxe individuels ou quadruples, vous pouvez chauffer les boires de bébé en sûreté tout en protégeant leurs nutriments essentiels.

Les chauffe-lait Ameda de luxe utilisent l'isolant Therma-LinerMD, de conception brevetée, pour séparer votre récipient de l'eau dont il transfère sécuritairement la chaleur, procurant ainsi au lait un milieu aussi englobant que la poche d'un kangourou.

Si vous avez des questions concernant votre chauffe-lait PenguinMD Ameda de luxe, contactez notre service à la clientèle, disponible en semaine de 8 h à 17 h (HNC), au 1-877-99-AMEDA (26332). Ayez le numéro de série du chauffe-lait et le numéro de lot du Therma-Liner en main au moment d'appeler. Veuillez vérifier les heures d'ouverture exactes au www.ameda.com.

¡Bienvenue dans la famille Ameda!

Nos complace ayudar a satisfacer sus necesidades de calentar leche. Con los calentadores nutricionales Penguin® Deluxe de Ameda, de una cesta o cuatro cestas, puede calentar leche de manera segura y proteger los nutrientes vitales.



Los calentadores nutricionales Deluxe de Ameda funcionan gracias al diseño patentado Therma-Liner® de Ameda que aísla el recipiente de leche del agua y, al mismo tiempo, proporciona un entorno cálido integral estilo bolsa de canguro usando agua para transferir el calor de manera segura.

Si tiene preguntas sobre el calentador nutricional Penguin® Deluxe de Ameda, llame a CustomerCare™ al 1.877.99.AMEDA (26332) de lunes a viernes, de 8:00 a. m. a 5:00 p. m., hora estándar del centro. Cuando llame por teléfono, tenga a mano el número de serie de los calentadores y el número de lote de los Therma-Liner. Visite www.ameda.com para obtener los horarios de atención actualizados."

TABLE OF CONTENTS

1. WARNINGS AND CAUTIONS	4-5
2. INTENDED USE	6
3. PRODUCT DESCRIPTION	6
3.1 Button Description	6
4. SET-UP INSTRUCTIONS.....	7
4.1 Preparing the warmer	7
4.2 Customizing room/bed/pod information.....	7
4.3 Modes	7
4.4 Therma-Liner preparation.....	9
5. INSPECTING BEFORE OPERATION.....	10
6. OPERATING INSTRUCTIONS.....	10
6.1 Warm refrigerated or frozen feedings	10
6.2 Thaw frozen milk to cool liquid state	11
7. CLEANING.....	11
8. MAINTENANCE	12
9. SERVICING AND SPARE PARTS.....	12
10. WARRANTY.....	12
11. TECHNICAL DATA, STORAGE AND OPERATIONAL CONDITIONS	13
12. AMEDA ACCESSORIES.....	13

Icon Glossary

	Warning		Temperature Limitation For Transport/Storage		Serial Number
	Caution		Humidity Limitation For Transport/Storage		Catalogue Number
	Important		Temperature Limitation For Operation		Unit of Measure
	Hot Surface		Humidity Limitation For Operation		CUL Listed
	Grounded		Pressure Limitation For Operation/Transport/Storage		Recyclable (Therma-Liners)
	Keep Dry				
	Manufacturer				

1. WARNINGS AND CAUTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS




When using electrical products, the following basic safety precautions should always be followed.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT

DANGER: To reduce the risk of electrocution:

- **DO NOT** place or store where warmer can fall or be pulled into a sink.
- **DO NOT** place or drop warmer into water or other liquid.
- **DO NOT** reach for electrical product that has fallen into water. Immediately unplug from electrical outlet.

The **WARNING** symbol identifies important safety instructions that if not followed can lead to injury or damage to the warmer. *The warning symbols when used with the following words stand for:*

	WARNING Can lead to serious injury or death.
	CAUTION Can lead to minor injury.
	IMPORTANT Can lead to material damage.

WARNING: To avoid fire, electrocution, serious burns or injury:

- **ENSURE** the power cord is easily accessible and removable, in the event of an emergency requiring immediate and total power disconnection.
- **DO NOT** use the equipment in a manner not specified.
- **DO NOT** use AC power source that applies more than 132 V AC between the supply conductors or between supply conductor and ground.
A protective ground connection by way of the grounding conductor in the power cord is required for safe operation.
- **DO NOT** use parts or accessories other than those that are recommended by the manufacturer.
- **USE ONLY** the power cord and connector appropriate for the voltage and plug configuration in your country.
- If the equipment appears damaged or operates abnormally, protection may be impaired. **DO NOT** attempt to continue operation. When in doubt, have the equipment serviced.

WARNING: To avoid fire, electrocution, serious burns or injury:

- **ALWAYS** operate warmer on a flat, horizontal surface.
- Close supervision is necessary if product is used near children or infants.
- Use product for its intended use **ONLY**, as described in this manual.
- Prior to use, always inspect power cord for damage or exposed wires. If damage and/or exposed wires are found, **DO NOT** use and call Ameda CustomerCare at 1.877.99.AMEDA (26332).
- **NEVER** operate electrical warmer
 - if it has a damaged cord or plug
 - if it is not working properly
 - if it has been dropped, damaged, or becomes wet without being properly and fully assembled
- **ALWAYS** keep cord away from heated surface.
- **ALWAYS** ensure the power cord is disconnected before cleaning or servicing.
- **ALWAYS** ensure the voltage of the power cord is compatible to the power source.
- **ALWAYS** ensure the power cord is inserted in a socket-outlet with a protective earth contact for grounding. Intentional AC interruption is prohibited.
- **ALWAYS** ensure servicing is performed by qualified service personnel only using the Manufacturer's Service Manual. There are no user-serviceable parts.

CAUTION: Can lead to minor injury:

- **DO NOT** use Therma-Liner
 - for more than one shift, not to exceed 12 hours
 - on more than one patient, baby, or child

IMPORTANT: Can lead to material damage.

- **NEVER** put electrical product in water or a sterilizer, as you can cause permanent damage to the nutritional warmer.
- **DO NOT** use abrasive cleaners/detergents when cleaning the nutritional warming unit or accessories. CaviWipe™ or SaniWipe™ are recommended for surface cleaning.
- **DO NOT** use sharp objects on the device buttons or wells.
- **DO NOT** use Therma-Liner for more than one shift or 12 hours.
- **DO NOT** overfill or under-fill Therma-Liner.
- There are no user-serviceable parts. Please ensure servicing is performed by qualified service personnel.



SAVE THESE INSTRUCTIONS

2. INTENDED USE

The Ameda Penguin® Nutritional Warmer is intended to warm feedings to a range that includes body temperature.

3. PRODUCT DESCRIPTION Penguin Nutritional Warmer

Your Penguin Nutritional Warmer is customized with settings and warming profiles according to your unique facility needs. In addition, the gentle vibration of the nutritional warmer helps preserve and suspend feeding nutrients and promote even warming.

3.1 BUTTON DESCRIPTION

Navigation Buttons

Top



Scroll Up



Scroll Up



Middle

Confirm



Go Back

Bottom

Scroll Down



Scroll Down



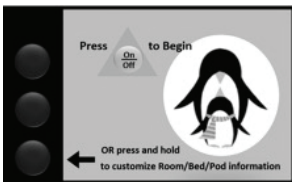
4. SET-UP INSTRUCTIONS

4.1 PREPARING THE WARMER

1. **PLACE** warmer onto a stable, flat, horizontal surface.
2. **PLUG** the power cord into the power source.
3. **CONNECT** the power cord into the back of the warmer device.

4.2 CUSTOMIZING ROOM/BED/POD INFORMATION

1. **FLIP** the power switch into the on position.
2. **PRESS** and **HOLD** the bottom navigation button.



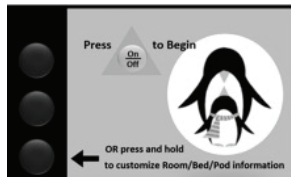
3. **FOLLOW** the on-screen instructions to **ENTER** up to 5 spaces for Room, up to 5 spaces for Bed and up to 5 spaces for Pod:

- +abc/123
- =return to previous entry
- -abc/123
- Enter button=advance to next entry
- On/Off button=edits complete, return to *Standby mode*

4.3 MODES

STANDBY MODE

The Penguin Nutritional Warmer will be in *Standby mode* and cycle through the following screens whenever powered on and not warming:

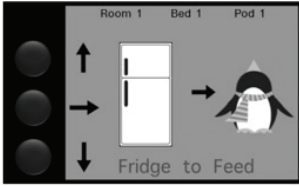


WARMING MODES

Fridge to Feed

Feed Temp: range of 90-100°F/32-38°C

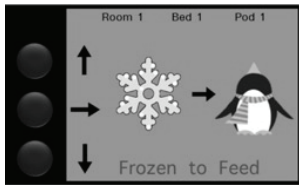
Average Time: 5-12 minutes depending on volume



Frozen to Feed

Feed Temp: range of 90-100°F/32-38°C

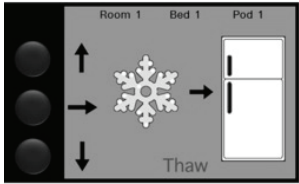
Average Time: 10-18 minutes depending on volume



Thaw

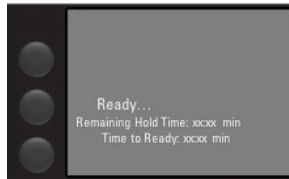
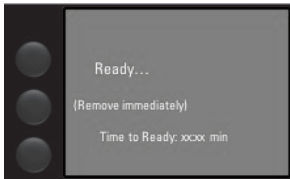
After Thaw Temp: range of 38-45°F/3-7°C

Time: 15-25 minutes depending on volume



READY TO FEED MODE

The feeding is ready when the screen background turns green similar to the following:



The Remaining Hold Time displays a countdown of the remaining hold time.

The warmer emits a ready tone at the beginning of the mode and with periodic

throughout. The warmer will keep the feeding in a safe temperature range for 30

minutes (until turned off, returned to *Standby mode*, or extends to *Overtime mode*).

THAW COMPLETE MODE

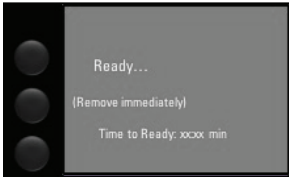
When the *Thaw* feature is used, the feeding should be removed immediately to prevent over-warming.

The warmer emits a ready tone.

The heater immediately shuts off, and milk must be refrigerated.

WARNING: Milk must be refrigerated immediately.

The screen background will turn green and the following phrases will appear on the screen:



OVERTIME MODE

After 30 minutes in *Ready to Feed*, the warmer will enter *Overtime*.

Warming and vibration will turn off.

The screen background will turn red and the word "Overtime" will appear in the middle of the screen:



The Overtime screen will remain on until the unit is turned off or is returned to *Standby* by pushing the On/Off button or Enter button.

Note: As the manufacturer, we recommend not using the feeding after the 30 minute hold time, but that feeding should be handled according to the hospital policy.

DISPLAYED ERRORS

If the Penguin Nutritional Warmer encounters an error, the error will be displayed on a red screen with a warning tone. If this should occur, discontinue use of the warmer and call Ameda CustomerCare at 1.877.99.AMEDA (26332).

4.4 THERMA-LINER PREPARATION

1. At the beginning of a shift, take out one Thermo-Liner per user.
2. Using a permanent marker, enter the following information onto the Thermo-Liner:
 - a. Patient Information
 - b. Date/Time
 - c. Information
3. Open the water compartment (blue zipper) and fill to water line.
4. Pinch one end of the blue zipper between your thumb and forefinger and slide down the length of the zipper to close the water compartment.
5. Repeat to ensure a proper seal. This compartment will remain sealed for the duration of the 12 hour shift. **Note: Use care when removing and re-inserting milk container to prevent damage to interior of water compartment.**

5. INSPECTING BEFORE OPERATION

Inspect the product for damage. Do not use if damaged.
Call Ameda CustomerCare at 1.877.99.AMEDA (26332).

6. OPERATING INSTRUCTIONS

1. Flip the power switch into the on position.
2. Press On/Off Button to begin.
3. Scroll to the warming mode of interest:
 - a. *Fridge to Feed*
 - b. *Frozen to Feed*
 - c. *Thaw*
4. Advance by pressing Enter or Confirm (green check)*.

*Note that if a wrong entry was made, you may press the Go Back selection button to go back a screen.

6.1 WARM REFRIGERATED OR FROZEN FEEDINGS

1. Scroll to choose the container type and size of interest.
2. Press Enter.
3. Only when ready to begin warming the feeding, place the feeding container into the inner compartment (orange zipper) of the Therma-Liner and push it to the bottom. Press firmly along the entire orange zipper to encompass the container as much as possible. Use care when removing and re-inserting feeding containers to prevent damage to the interior water compartment.
4. Place the prepared Therma-Liner in the well with the sealed opening at the top.
5. Press Enter*.
6. The device will begin warming, vibrating, and alternating screens between the profile selected and elapsed time.
7. When the feeding has been warmed to a range that includes body temperature, the device will enter *Ready to Feed mode*.
8. Please remove the feeding from the Therma-Liner and set the Therma-Liner aside until next use during the shift.
9. Press On/Off to return the Penguin to *Standby mode*.

*Note that if a wrong entry was made, you may press the Cancel selection button to go back a screen.

6.2 THAW FROZEN MILK TO COOL LIQUID STATE

CAUTION: THE PENGUIN NUTRITIONAL WARMER IS NOT RECOMMENDED FOR THAWING LESS THAN 15 ml of BREAST MILK IN STORAGE BAGS!

1. Scroll to choose the container type and size of interest.
2. Press Enter.
3. Only when ready to begin warming the feeding, place the feeding container into the inner compartment (orange zipper) of the Therma-Liner and push it to the bottom. Press firmly along the entire orange zipper to encompass the container as much as possible. Use care when removing and re-inserting feeding containers to prevent damage to the interior water compartment.
4. Place the prepared Therma-Liner in the well with the sealed opening at the top.
5. Press Enter*.
6. The device will begin warming, vibrating, and alternating screens between the profile selected and elapsed time.
7. When the feeding has been warmed to a liquid cool state, the device will enter *Thaw Complete mode*.
8. Please immediately remove the feeding** from the Therma-Liner and set the Therma-Liner aside until next use during the shift.
9. Press On/Off to return the warmer to *Standby mode*.

*Note that if a wrong entry was made, you may press the Cancel selection button to go back a screen.

**If there are still some frozen particles in the feeding, let it sit until the remainder thaws, or rotate the container gently to thaw the rest of the way. It is better to have a few remaining ice crystals than to overshoot the refrigerated range. Any portion that is meant for immediate feeding may be placed in a bottle or syringe for further warming. Feeding for the future should be placed immediately in the refrigerator for up to 24 hours. After 24 hours, it should be discarded.

7. CLEANING

1. Disconnect Power Cord from the wall receptacle.
2. Prepare reagent wipes (e.g. CaviWipe™ or SaniWipe™)* containing Isopropanol, Ethylene Glycol Monobutyl Ether (2-Butoxyethanol), Diisobutylphenoxyethoxyethyltrimethyl benzylammonium chloride.
3. Using the prepared reagent wipe, clean and remove all surface debris from the device, including the power cord.
4. Repeat as deemed necessary using a newly prepared reagent wipe each time.
5. After the last cleaning wipe is used, allow device to air dry for a minimum of 10 minutes or dry with a soft cloth before returning the device to service.

8. MAINTENANCE

The Penguin Nutritional Warmer requires no preventative maintenance.

9. SERVICING AND SPARE PARTS

All warmer service and repair can be accomplished by contacting Ameda. CustomerCare will issue a Return Material Authorization (RMA) or provide your facility's biomedical department with parts needed to repair the warmer and return it to operation.

10. WARRANTY

THE AMEDA WARRANTY IS NONTRANSFERABLE. THE AMEDA PENGUIN NUTRITIONAL WARMER IS WARRANTED TO THE ORIGINAL OWNER ONLY.

From the date of the purchase of this product, Ameda, Inc. ("Ameda") warrants the Product against defects in material or workmanship for a period of two years. Ameda's sole obligation under this limited warranty shall be to repair or replace, at Ameda's option, any Product that is determined to be defective by Ameda and determined to be covered by this express limited warranty. Repair or replacement under this limited warranty is the sole and exclusive remedy of the First User. PROOF OF PURCHASE IN THE FORM OF A RECEIPTED INVOICE OR BILL OF SALE EVIDENCING THAT THE PRODUCT IS WITHIN THE WARRANTY PERIOD MUST BE PRESENTED TO OBTAIN WARRANTY SERVICE. This limited warranty is extended by Ameda ONLY to the First User and is not assignable or transferable. For warranty service contact Ameda at 1.877.99.AMEDA (26332).

EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ON THE PRODUCT IS HEREBY DISCLAIMED. AMEDA SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL OR PUNITIVE DAMAGES OF ANY KIND FOR BREACH OF THE EXPRESS LIMITED WARRANTY ON THE PRODUCT OR ANY WARRANTY IMPLIED BY OPERATION OF LAW. OTHER THAN THE EXPRESS LIMITED WARRANTY SET FORTH ABOVE, THERE ARE NO OTHER WARRANTIES THAT ACCOMPANY THIS PRODUCT AND ANY ORAL, WRITTEN OR OTHER REPRESENTATION OF ANY KIND IS HEREBY DISCLAIMED.

The user/owner of this equipment shall have sole responsibility and liability for any injury to person or damage to property resulting from: 1) Operation not in accordance with supplied operating instructions, 2) Maintenance not in accordance with authorized maintenance service instructions, 3) Service by anyone other than manufacturer authorized qualified service personnel, 4) Modification of the equipment or accessories and 5) Use of damaged or unauthorized components and accessories.

11. TECHNICAL DATA, STORAGE AND OPERATING CONDITIONS

Penguin Single Well Nutritional Warmer

Power Rating – 120V AC +/- 10%, 60 Hz, 1.25A
Relative Humidity – 80% up to 31° C to 50% to 40° C
Altitude – 2000 meters
Operating Temperature – 5 to 40° C/41 to 104° F
Storage Temperature – -40 to 75°C/-40 to 167°F

Line Fuse – 2 each, type "T" 1.25A, 250 V AC
Mass – 4.09 kg
Size – 22.2 cm H X 20.5 cm W X 25.9 cm D
Pollution degree 2
Installation category H
Indoor use only

Penguin Four Well Nutritional Warmer

Power Rating – 120V AC +/- 10%, 60 Hz, 4A
Relative Humidity – 80% up to 31° C to 50% to 40° C
Altitude – 2000 meters
Operating Temperature – 5 to 40°C/41 to 104° F
Storage Temperature – -40 to 75° C/41 to 104° F
Line Fuse – 2 each, type "T" 5.0A, 250 V AC
Mass – 9.07 kg
Size – 22.2 cm H X 54.1 cm W X 25.9 cm D
Pollution degree 2
Installation category H
Indoor use only

12. AMEDA ACCESSORIES

You may also order additional warmer accessories: Therma-Liner replacements or Perche Shelf through your sales specialist or Ameda CustomerCare at 1.877.99.AMEDA (26332).



Therma-Liner




















Perche Shelf

TABLES DES MATIÈRES

1. AVERTISSEMENTS ET MISES EN GARDE.....	15-17
2. UTILISATION PRÉVUE	17
3. DESCRIPTION DU PRODUIT.....	17
3.1 Button Description.....	17
4. INSTRUCTIONS DE MONTAGE.....	18
4.1 Préparation du chauffe-lait.....	18
4.2 Personnaliser les renseignements sur la chambre (Room), le lit	18
4.3 MODES MODE VEILLE (STANDBY).....	18-20
4.4 PRÉPARATION DU THERMA-LINER.....	20-21
5. INSPECTION AVANT UTILISATION	21
6. DIRECTIVES D'UTILISATION	21
6.1 LAIT TIÈDE, RÉFRIGÉRÉ OU CONGELÉ.....	21
6.2 DÉCONGELER DU LAIT SANS LE CHAUFFER.....	22
7. NETTOYAGE.....	22
8. ENTRETIEN	23
9. RÉPARATION ET PIÈCES DE RECHANGE	23
10. GARANTIE	23
11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES, ENTREPOSAGE ET CONDITIONS D'UTILISATION	24
12. ACCESSOIRES AMEDA	24

Symboles

 Avertissement	 Limites de température pour le transport/la conservation	 Numéro de série
 Mise en garde	 Limites d'humidité pour le transport/la conservation	 Numéro au catalogue
 Important	 Limites de température pour le fonctionnement	 Unité de mesure
 Surface chaude	 Limites d'humidité pour le fonctionnement	 Homologué UL
 Grounded	 Limites de pression pour le fonctionnement/le transport/la conservation	 Recyclable (Therma-Liners)
 Garder au sec		
 Fabricant		

1. AVERTISSEMENTS ET MISES EN GARDE

MESURES DE PROTECTION IMPORTANTES

Au moment d'utiliser des produits électriques, tout particulièrement en présence d'enfants, il est nécessaire de toujours respecter les mesures de sécurité essentielles.

VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE PRODUIT

DANGER : pour réduire les risques d'électrocution:

- Toujours débrancher les dispositifs électriques immédiatement après usage.
- **NE PAS** utiliser pendant le bain, la douche ou la nage.
- **NE PAS** placer ou ranger dans un endroit où le produit peut tomber ou être tiré dans le bain, la douche, l'évier ou la piscine.
- **NE PAS** placer ou plonger le produit dans l'eau ou tout autre liquide.
- **NE JAMAIS** essayer d'attraper un produit électrique qui est tombé dans l'eau. Débrancher immédiatement du réseau.

Les symboles **d'avertissement** sont accompagnés des mentions suivantes, selon le degré de risque :



AVERTISSEMENT Risque de blessures graves et de mort.



MISE EN GARDE Risque de blessures mineures.



IMPORTANT Risque de dommages matériels.

AVERTISSEMENT : POUR ÉVITER LES RISQUES À LA SANTÉ ET ATTÉNUER LE RISQUE DE BLESSURES :

- **S'ASSURER** d'être facilement en mesure d'atteindre et de débrancher le cordon d'alimentation en cas d'urgence nécessitant un arrêt immédiat et total du courant.
- **NE PAS** utiliser le produit autrement qu'il est indiqué.
- **NE PAS** utiliser une source d'alimentation c.a. appliquant plus de 132 V entre les différents conducteurs d'alimentation ou entre un conducteur d'alimentation et la mise en terre. Pour un fonctionnement sécuritaire, utiliser un cordon d'alimentation muni d'un conducteur de masse protecteur.
- **NE PAS** utiliser de pièces ou d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant.
- **UTILISER SEULEMENT** le cordon d'alimentation et le connecteur correspondant à la tension et à la configuration de prise en usage dans votre pays.
- Si le produit semble endommagé ou ne fonctionne pas normalement, la sécurité peut être compromise.
- **NE PAS** maintenir le fonctionnement. En cas de doute, faire vérifier le produit.

AVERTISSEMENT : afin de prévenir le risque d'incendie, d'électrocution et de brûlures et blessures sévères:

- **TOUJOURS** faire fonctionner le chauffe-lait sur une surface plane et horizontale.
- Une supervision étroite est nécessaire quand le produit est utilisé près d'enfants ou de bébés
- Utiliser le produit **UNIQUEMENT** selon son usage prévu, comme décrit dans le présent manuel.
- Avant d'utiliser, toujours vérifier si le cordon d'alimentation est endommagé ou si des fils sont exposés. S'il y a un bris ou que des fils sont exposés, NE PAS utiliser et contacter le service à la clientèle d'Ameda, au 1-877-99-AMEDA (26332).
- NE JAMAIS faire fonctionner le chauffe-lait électrique :
 - s'il y a un bris à son cordon ou à sa prise;
 - s'il ne fonctionne pas correctement;
 - s'il tombe, est endommagé ou mouillé en raison d'un assemblage inadéquat ou incomplet.
- **TOUJOURS** garder le cordon à l'écart des surfaces chauffées.
- **TOUJOURS** s'assurer que le cordon est débranché avant de nettoyer ou de réparer l'appareil.
- **TOUJOURS** vérifier que la tension électrique du cordon est adaptée à la source d'alimentation.
- **TOUJOURS** s'assurer que le cordon est inséré dans une prise de courant munie d'un conducteur de masse protecteur. Il est interdit de couper le courant c.a. de façon intentionnelle.
- **TOUJOURS** faire réparer par du personnel d'entretien qualifié qui ne suive que le manuel d'entretien du fabricant. Aucune pièce ne peut être réparée par l'utilisateur.

MISE EN GARDE : risque de blessures mineures.

- **NE PAS** utiliser le Therma-Liner :
- en continu pendant plus d'un quart de travail ou plus de 12 heures;
- pour plus d'un patient, bébé ou enfant.

IMPORTANT : risque de dommages matériels.

- NE JAMAIS** mettre le chauffe-lait électrique dans l'eau ou dans un stérilisateur, au risque de l'endommager.
- **NE PAS** utiliser de nettoyant/détergent abrasif pour nettoyer le chauffe-lait ou ses accessoires. Pour le nettoyage des surfaces, les produits CaviWipeMC ou SaniWipeMC sont recommandés.
 - **NE PAS** utiliser d'objets tranchants sur les boutons ou dans les cavités de l'appareil.

- **NE PAS** utiliser le Therma-Liner en continu pendant plus d'un quart ou plus de 12 heures.
- **NE PAS** verser trop ou insuffisamment d'eau dans le Therma-Liner.
- Aucune pièce ne peut être réparée par l'utilisateur. Veuillez faire réparer par du personnel d'entretien qualifié."



CONSERVER CES INSTRUCTIONS

2. UTILISATION PRÉVUE

Le chauffe-lait PenguinMD Ameda est destiné au chauffage du lait à des températures semblables ou égales à la température du corps humain.







3. DESCRIPTION DU PRODUIT CHAUFFE-LAIT PENGUIN

CHAUFFE-LAIT PENGUIN Les réglages et les profils de chauffage du chauffe-lait Penguin peuvent être adaptés pour répondre aux besoins uniques de votre établissement. Sa légère vibration aide à préserver et à suspendre les nutriments du lait, en plus d'assurer une chaleur uniforme au liquide.

3.1 Description des boutons

Description des boutons Boutons de navigation Haut Milieu Bas Défiler vers le haut
Confirmer Défiler vers le bas Retour Boutons du bec

Boutons de navigation

Haut		Défiler vers le haut		Défiler vers le haut	
Milieu		Confirmer		Retour	
Bas		Défiler vers le bas		Défiler vers le bas	

Boutons du bec



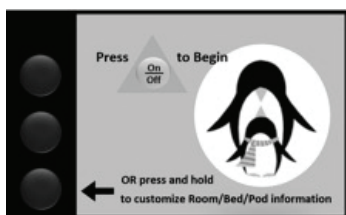
4. INSTRUCTIONS DE MONTAGE..

4.1 PRÉPARATION DU CHAUFFE-LAIT

1. **PLACER** le chauffe-lait sur une surface stable, plane et horizontale.
2. **BRANCHER** le cordon dans la source d'alimentation.
3. **CONNECTER** le cordon à l'arrière de l'appareil.

4.2 PERSONNALISER LES RENSEIGNEMENTS SUR LA CHAMBRE (ROOM), LE LIT (BED) OU LA COUCHETTE (POD)

1. METTRE l'interrupteur en position de marche.
2. **APPUYER** et **MAINTENIR** le bouton de navigation du bas.

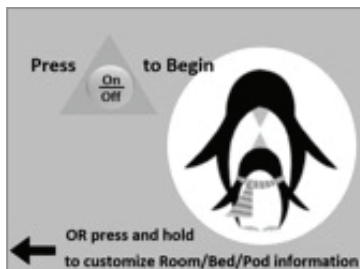


3. **SUIVRE** les directives sur l'écran pour **ENTRER** jusqu'à 5 espaces pour chambre (Room), 5 espaces pour lit (Bed) et 5 espaces pour couchette (Pod) :

- + abc/123
- = revenir à l'entrée précédente
- - abc/123
- Bouton Entrée = aller à l'entrée suivante
- Bouton On/Off = terminer les modifications, revenir en mode Veille (Standby)

4.3 MODES MODE VEILLE (STANDBY)

Lorsqu'il sera activé, sans toutefois chauffer, le chauffe-lait Penguin se placera en mode Veille (Standby) et présentera tour à tour les écrans suivants :

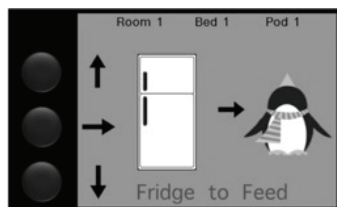


MODES DE CHAUFFAGE

Du frigo à l'allaitement (Fridge to Feed)

Température du lait : plage de 32-38° C/90-100 °F

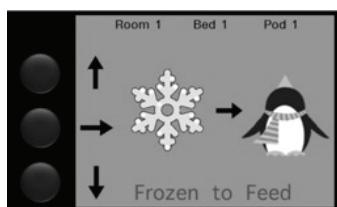
Temps moyen : de 5 à 12 minutes, selon la quantité



Du congélateur à l'allaitement (Frozen to Feed)

Température du lait : plage de 32-38° °C/90-100 °F

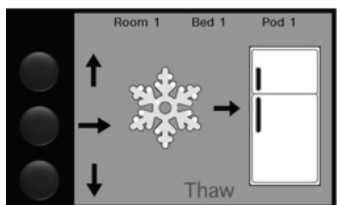
Temps moyen : de 10 à 18 minutes, selon la quantité



Décongélation (Thaw)

Température après la décongélation : plage de 3-7° °C/38-45 °F

Temps : de 15 à 25 minutes, selon la quantité



MODE PRÊT À BOIRE (READY TO FEED)

Le lait est prêt lorsque le fond de l'écran vire au vert, comme dans ces illustrations :

Le temps restant de maintien (Remaining Hold Time) indique le décompte de la période pendant laquelle la chaleur est maintenue.



L'appareil émet une sonnerie au démarrage du mode et à intervalles réguliers le long du décompte. Il garde le lait dans une plage de température sécuritaire pendant 30 minutes (jusqu'à ce qu'il soit arrêté, remis en mode Veille (Standby), ou maintenu en mode Prolongation (Overtime)).

MODE DÉCONGÉLATION TERMINÉE

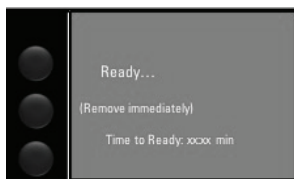
Une fois la tâche de la fonction Décongélation (Thaw) terminée, retirer aussitôt le lait pour éviter qu'il surchauffe.

L'appareil émet une sonnerie pour indiquer que le lait est prêt.

Il se désactive ensuite, et le lait doit être réfrigéré.

AVERTISSEMENT : Il faut réfrigérer le lait dès qu'il est prêt.

Puis, le fond d'écran vire au vert et ces messages apparaissent :

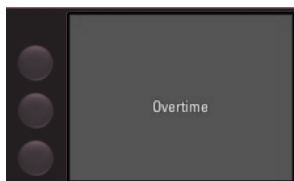


MODE PROLONGATION (OVERTIME)

Après avoir passé 30 minutes en mode Prêt à boire (Ready to Feed), le chauffe-lait entre en mode Prolongation (Overtime).

Le chauffage et la vibration cessent.

Puis, le fond de l'écran vire au rouge et le mot « Overtime » apparaît au centre :



L'écran de prolongation (Overtime) demeure jusqu'à ce que l'appareil soit arrêté ou remis en mode Veille (Standby), en appuyant soit sur le bouton On/Off, soit sur le bouton Entrée.

Remarque : En tant que fabricants, nous déconseillons d'utiliser le lait après la période de 30 minutes, mais recommandons tout de même de suivre la politique de gestion du lait prônée par l'hôpital.

MESSAGES D'ERREUR

Si le chauffe-lait Penguin rencontre une erreur, un message apparaîtra sur fond rouge, accompagné d'un avertissement sonore. En de telles circonstances, cesser d'utiliser le chauffe-lait et contacter le service à la clientèle d'Ameda, au 1-877-99-AMEDA (26332).

4.4 PRÉPARATION DU THERMA-LINER

1. Au début du quart de travail, sortir un Therma-Liner par utilisateur.
2. À l'aide d'un marqueur permanent, y inscrire les renseignements suivants :
 - a. Renseignements du patient
 - b. Date et heure
 - c. Autres renseignements
3. Ouvrir le réservoir d'eau (fermeture à glissière à pression bleue) et le remplir d'eau jusqu'à la ligne de remplissage.

4. En commençant à une extrémité de la fermeture, pincer et faire glisser le pouce et l'index le long de la fermeture pour fermer le réservoir.

5. Répéter l'opération pour s'assurer que le réservoir est bien fermé. Il restera ainsi pour la durée du quart de 12 heures.

Remarque : Faire attention au moment d'enlever ou de mettre le contenant à lait afin d'éviter d'endommager l'intérieur du réservoir d'eau.

Faire attention au moment d'enlever ou de mettre le contenant à lait afin d'éviter d'endommager l'intérieur du réservoir d'eau.

5. INSPECTION AVANT UTILISATION

Vérifier si le produit est endommagé. S'il est endommagé, éviter d'utiliser le produit et contacter le service à la clientèle d'Ameda, au 1-877-99-AMEDA (26332).

6. DIRECTIVES D'UTILISATION

1. Mettre l'interrupteur en position de marche.
2. Appuyer sur le bouton On/Off pour démarrer.
3. Faire défiler jusqu'au mode de chauffage désiré :
 - a. Du frigo à l'allaitement (Fridge to Feed)
 - b. Du congélateur à l'allaitement (Frozen to Feed)
 - c. Décongélation (Thaw)
4. Avancer en appuyant sur Entrée ou Confirmer (crochet vert)*.

* Remarque : en cas d'entrée incorrecte, appuyer sur le bouton Retour pour revenir à l'écran précédent.

6.1 LAIT TIÈDE, RÉFRIGÉRÉ OU CONGELÉ

1. À l'aide des flèches, choisir le type de contenant et la taille désirés.
2. Appuyer sur Entrée.
3. Seulement au moment d'amorcer le chauffage, placer le contenant à lait dans le compartiment interne (fermeture à glissière à pression orange) du Therma-Liner et le pousser au fond. Appuyer fermement sur toute la longueur de la fermeture orange pour englober le contenant le plus possible. Faire attention au moment d'enlever ou de remettre le contenant à lait afin d'éviter d'endommager l'intérieur du réservoir d'eau.
4. Placer le Therma-Liner préparé dans la cavité, ouverture scellée vers le haut.
5. Appuyer sur Entrée*.
6. L'appareil commence à chauffer, à vibrer et à alterner entre l'écran du profil choisi et celui du temps écoulé.
7. Une fois le lait réchauffé jusqu'à une température semblable ou égale à celle du corps humain, l'appareil entre en mode Prêt à boire (Ready to Feed).
8. Retirer le lait et mettre le Therma-Liner de côté jusqu'à sa prochaine utilisation.
9. Appuyer sur On/Off pour remettre le chauffe-lait en mode Veille.

* Remarque : en cas d'entrée incorrecte, appuyer sur le bouton Annuler pour revenir à l'écran précédent.

6.2 DÉCONGELER DU LAIT SANS LE CHAUFFER

MISE EN GARDE : LE CHAUFFE-LAIT PENGUIN N'EST PAS RECOMMANDÉ POUR DÉCONGELER DES QUANTITÉS DE LAIT MATERNEL INFÉRIEURES À 15 ML PLACÉES EN SAC DE CONSERVATION!

1. À l'aide des flèches, choisir le type de contenant et la taille désirés.
2. Appuyer sur Entrée.
3. Seulement au moment d'amorcer le chauffage, placer le contenant à lait dans le compartiment interne (fermeture à glissière à pression orange) du Therma-Liner et le pousser au fond. Appuyer fermement sur toute la longueur de la fermeture orange pour englober le contenant le plus possible. Faire attention au moment d'enlever ou de remettre le contenant à lait afin d'éviter d'endommager l'intérieur du réservoir d'eau.
4. Placer le Therma-Liner préparé dans la cavité, ouverture scellée vers le haut.
5. Appuyer sur Entrée*.
6. L'appareil commence à chauffer, à vibrer et à alterner entre l'écran du profil choisi et celui du temps écoulé.
7. Une fois le lait réchauffé jusqu'à un état liquide, mais froid, l'appareil entre en mode Décongélation terminée (Thaw Complete).
8. Retirer le lait immédiatement** et mettre le Therma-Liner de côté jusqu'à sa prochaine utilisation.
9. Appuyer sur On/Off pour remettre le chauffe-lait en mode Veille (Standby).

* Remarque : en cas d'entrée incorrecte, appuyer sur le bouton Annuler pour revenir à l'écran précédent.

** S'il reste des particules gelées dans le lait, laisser le contenant dans l'appareil ou le tourner doucement pour compléter la décongélation. Il vaut mieux laisser quelques cristaux de glace que de dépasser la température de réfrigération. Placer toute quantité requise immédiatement pour l'allaitement dans une bouteille ou une seringue pour la chauffer davantage. Placer tout de suite au réfrigérateur, pour une période maximale de 24 heures, le lait qui sera donné plus tard. Après 24 heures, jeter le lait.

7. NETTOYAGE

1. Débrancher le cordon d'alimentation du compartiment fixé au mur.
2. Préparer des tampons réactifs (p. ex. CaviWipeMC ou SaniWipeMC)* contenant de l'alcool isopropylique, de l'éther monobutylique de l'éthylèneglycol (2-butoxyéthanol) et du chlorure de benzéthonium monhydrate.
3. À l'aide des tampons, nettoyer les surfaces et libérer l'appareil (y compris le cordon d'alimentation) de tout débris.
4. Répéter autant que nécessaire en utilisant un nouveau tampon à chaque occasion.
5. Après l'utilisation du dernier tampon, laisser sécher l'appareil à l'air libre pendant au moins 10 minutes, ou le sécher avec un chiffon doux avant de le remettre en fonction.

8. ENTRETIEN

Le chauffe-lait Penguin ne requiert aucun entretien préventif.

9. RÉPARATION ET PIÈCES DE RECHANGE

Contactez Ameda pour tout entretien ou toute réparation du chauffe-lait.

Le service à la clientèle produira une autorisation de retour de marchandise (ARM) ou enverra au service biomédical de votre établissement les pièces nécessaires pour remettre le chauffe-lait en état de marche.

10. GARANTIE

LA GARANTIE AMEDA N'EST PAS TRANSFÉRABLE. ELLE S'APPLIQUE UNIQUEMENT AU PREMIER PROPRIÉTAIRE DU CHAUFFE-LAIT PENGUIN AMEDA.

De la date originale d'achat de ce produit, Ameda Company, Inc. (« Ameda ») garantit le produit contre tous défauts de matériaux ou de fabrication pendant deux ans. La seule obligation d'Ameda sous cette garantie limitée sera la réparation ou le remplacement, à la discrétion d'Ameda, de tout produit qui s'avère défectueux selon Ameda et qui est considéré couvert par cette garantie limitée expresse. La réparation ou le remplacement en vertu de cette garantie limitée est le seul recours exclusif de la première utilisatrice. UNE PREUVE D'ACHAT SOUS FORME DE FACTURE REÇUE OU D'ACTE DE VENTE INDIQUANT QUE LE PRODUIT EST ENCORE DANS LA PÉRIODE DE GARANTIE DOIT ÊTRE PRÉSENTÉE POUR OBTENIR LE SERVICE DE GARANTIE. Cette garantie limitée est offerte par Ameda UNIQUEMENT au premier utilisateur et n'est ni négociable ni transférable. Pour tout service de garantie, veuillez communiquer avec Ameda au 1-877-99-AMEDA (26332).

SAUF DANS LA MESURE INTERDITE PAR LA LOI APPLICABLE, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE COMMERCIALITÉ OU D'APTITUDE À UN EMPLOI PARTICULIER DE LA TROUSSE EST RÉFUTÉE PAR LA PRÉSENTE. AMEDA NE SERA PAS TENUE RESPONSABLE DE TOUS DOMMAGES INDIRECTS, CONSÉCUTIFS, SPÉCIAUX OU PUNITIFS DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT POUR TOUTE RUPTURE DE GARANTIE LIMITÉE DU PRODUIT OU TOUTE GARANTIE IMPLICITE PAR OPÉRATION DE LA LOI, AUTRE QUE LA GARANTIE LIMITÉE PRÉSENTÉE PLUS HAUT. IL N'Y A AUCUNE AUTRE GARANTIE QUI ACCOMPAGNE CE PRODUIT ET TOUTE REPRÉSENTATION ORALE, ÉCRITE OU AUTRE DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT EST RÉFUTÉE PAR LA PRÉSENTE. L'utilisateur/le propriétaire de cet appareil est le seul responsable de toute blessure à une personne ou de tout dommage matériel causé par : 1) le non-respect des directives d'utilisation fournies; 2) le non-respect des directives du service d'entretien autorisé; 3) une réparation effectuée par quiconque autre que le personnel d'entretien qualifié et autorisé par le fabricant; 4) la modification de l'appareil ou de ses accessoires; et 5) l'utilisation de composants ou d'accessoires endommagés ou non autorisés.

11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES, ENTREPOSAGE ET CONDITIONS D'UTILISATION

Chauffe-lait Penguin individuel

Puissance nominale – 120 V c.a. +/- 10 %, 60 Hz, 1,25 A

Humidité relative – 80 % jusqu'à 31 °C à 50 % jusqu'à 40°C/80 % jusqu'à 87,8 °F à 50 % jusqu'à 104 °F

Altitude – 2000 m

Température d'utilisation – de 5 à 40 °C/de 41 à 104 °F

Température d'entreposage – de -40 à 75 °C/de -40 à 167 °F

Fusibles – 2 par unité, type « T » de 1,25 A, 250 V c.a.

Masse – 4,09 kg

Taille – 22,2 x 20,5 x 25,9 cm (hauteur x largeur x profondeur)

Degré de pollution – 2

Catégorie d'installation – H

Pour usage intérieur seulement

Chauffe-lait Penguin quadruple

Puissance nominale – 120 V c.a. +/- 10 %, 60 Hz, 4 A

Humidité relative – 80 % jusqu'à 31 °C à 50 % jusqu'à 40°C/80 % jusqu'à 87,8 °F à 50 % jusqu'à 104 °F

Altitude – 2000 m

Température d'utilisation – de 5 à 40 °C/de 41 à 104 °F

Température d'entreposage – de -40 à 75 °C/de -40 à 104 °F

Fusibles – 2 par unité, type « T » de 5 A, 250 V c.a.

Masse – 9,07 kg

Taille – 22,2 x 54,1 x 25,9 cm (hauteur x largeur x profondeur)

Degré de pollution – 2

Catégorie d'installation – H

Pour usage intérieur seulement

12. ACCESSOIRES AMEDA

Vous pouvez également commander d'autres accessoires de chauffe-lait : pour obtenir des Thermo-Liner ou des tablettes supplémentaires, contactez votre spécialiste des ventes ou le service à la clientèle d'Ameda, au **1-877-99-AMEDA (26332)**.



Thermo-Liner




















Tablette

ÍNDICE

1. ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES.....	26-27
2. USO PREVISTO	28
3. DCALENTADOR NUTRICIONAL PENGUIN	28
3.1 Descripción de los botones Botones de navegación	28
4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN.....	29
4.1 Preparación del calentador.....	29
4.2 Personalización de la información de la habitación/cama/recipiente	29
4.3 Modos modo de espera	29-31
4.4 Preparación del therna-liner	31
5. INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO.....	32
6. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	32
6.1 Calentar leches refrigeradas o congeladas.....	32
6.2 Descongelar leche congelada al estado de líquido frío	33
7. LIMPIEZA.....	33
8. MANTENIMIENTO.....	34
9. SERVICIO Y REPUESTOS.....	34
10. GARANTÍA	34
11. CIFORMACIÓN TÉCNICA, CONDICIONES OPERATIVAS Y DE ALMACENAMIENTO.....	35
12. ACCESORIOS DE AMEDA	35

Glosario de íconos

 Advertencia	 Límite de temperatura para transporte/almacenamiento	 Número de serie
 Precaución	 Límite de humedad para transporte/almacenamiento	 Número de catálogo
 Importante	 Límite de temperatura para funcionamiento	 Unidad de medida
 Superficie	 Límite de humedad para funcionamiento	 Clasificación UL
 Conectado a	 Límite de presión para funcionamiento/transporte/almacenamiento	 Reciclable (Therna-Liners)
 Mantener en lugar seco		
 Fabricante		

1. ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE




Cuando se usan productos eléctricos, siempre se deben respetar las siguientes precauciones básicas de seguridad.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO

PELIGRO: Para reducir el riesgo de electrocución, realice lo siguiente:

- **NO** coloque el calentador ni lo guarde en un lugar desde el cual puede caerse dentro del lavabo.
- **NO** coloque ni arroje el calentador en agua u otro líquido.
- **NO** trate de alcanzar el producto eléctrico si se cayó al agua. Desenchufe inmediatamente del tomacorriente eléctrico.

Cuando los símbolos **de advertencia** se usan con las siguientes palabras, tienen los significados que figuran a continuación:

	ADVERTENCIA Puede causar lesiones graves o la muerte
	PRECAUCIÓN Puede causar lesiones leves.
	IMPORTANTE Puede ocasionar daños materiales.

ADVERTENCIA: PARA EVITAR INCENDIOS, ELECTROCUCIÓN, QUEMADURAS O LESIONES GRAVES, RECUERDE LO SIGUIENTE:

ASEGÚRESE de que el cable de alimentación sea fácilmente accesible y extraíble en el caso de que haya una emergencia que requiera una desconexión de la alimentación inmediata y total.

- NO use el equipo de una manera que no esté especificada.
- NO use una fuente de alimentación de CA que aplique más de 132 V CA entre los conductores de alimentación o entre el conductor de alimentación y la conexión a tierra. Para un funcionamiento seguro, se requiere una conexión a tierra de protección por medio de un conductor de puesta a tierra en el cable de alimentación.
- NO use piezas o accesorios que no sean aquellos que el fabricante recomienda.
- USE SOLAMENTE el cable de alimentación y el conector adecuados para la configuración de voltaje y enchufe en su país.
- Si el equipo presenta daños o funciona de manera anormal, la protección puede estar dañada. NO intente que siga funcionando. En caso de dudas, lleve el equipo para que lo revisen.

ASEGÚRESE de que el cable de alimentación sea fácilmente accesible y extraíble

AVERTISSEMENT : afin de prévenir le risque d'incendie, d'électrocution et de brûlures et blessures sévères :

- **SIEMPRE** coloque el calentador sobre una superficie horizontal y plana para hacerlo funcionar.
- Es necesario supervisar cuidadosamente el producto cuando se usa en presencia de bebés o niños.
- Utilice el producto **SOLO** para el uso previsto, según lo descrito en este manual.
- Antes de usarlo, siempre inspeccione el cable de alimentación para verificar que no haya cables expuestos ni dañados. Si hay cables expuestos o dañados, **NO** use el aparato y comuníquese con CustomerCare de Ameda al 1.877.99.AMEDA (26332).
- **NUNCA** opere el calentador eléctrico:
 - si tiene un enchufe o cable dañado,
 - si no está funcionando correctamente,
 - si se ha caído, se ha dañado o si se moja sin estar ensamblado correctamente y en su totalidad.
- **SIEMPRE** mantenga el cable alejado de superficies calientes.
- **SIEMPRE** asegúrese de que el cable de alimentación esté desconectado antes de limpiarlo o realizarle el mantenimiento.
- **SIEMPRE** asegúrese de que el voltaje del cable de alimentación sea compatible con la fuente de alimentación.
- **SIEMPRE** asegúrese de que el cable de alimentación esté insertado en un tomacorriente con un contacto a tierra de protección para que quede conectado a tierra. Está prohibido realizar una interrupción de CA intencional.
- **SIEMPRE** asegúrese de que solo el personal de servicio calificado realice el mantenimiento usando el Manual de servicio del fabricante. No hay piezas que el usuario pueda reparar.

PRECAUCIÓN: Puede causar lesiones leves:

NO use Therma-Liner

- durante más de un turno, no supere las 12 horas, y
- en más de un paciente, bebé o niño.

IMPORTANTE: Puede causar daños materiales.

NUNCA coloque un producto eléctrico en agua o en un esterilizador, ya que puede causar daños permanentes en el calentador de alimentos.

- **NO** use limpiadores/detergentes abrasivos cuando limpie el calentador nutricional o los accesorios. Se recomienda usar CaviWipe™ o SaniWipe™ para limpiar la superficie.
- **NO** use objetos filosos en los botones del dispositivo o en las cestas.
- **NO** use el Therma-Liner durante más de un turno o 12 horas.
- **NO** llene el Therma-Liner por encima ni por debajo del límite permitido.
- No hay piezas que el usuario pueda reparar. Asegúrese de que solo el personal de servicio calificado realice el mantenimiento.



SAVE THESE INSTRUCTIONS

2. USO PREVISTO

El calentador nutricional Penguin® de Ameda está diseñado para calentar leche en un rango que incluye la temperatura del cuerpo.

3. CALENTADOR NUTRICIONAL PENGUIN

El calentador nutricional Penguin está personalizado con ajustes y perfiles de calentamiento según las necesidades particulares de su centro. Además, la vibración suave del calentador ayuda a preservar y suspender los nutrientes y permite calentar de manera uniforme.

3.1 Descripción de los botones Botones de navegación



Arriba
Al medio
Abajo



Hacia arriba
Confirmar
Hacia abajo



Hacia arriba
Volver
Hacia abajo

Botones triangulares



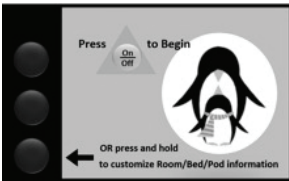
4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

4.1 Preparación del calentador

1. **COLOQUE** el calentador sobre una superficie horizontal, plana y estable.
2. **ENCHUFE** el cable de alimentación en la fuente de alimentación.
3. **CONECTE** el cable de alimentación en la parte posterior del calentador.

4.2 Personalización de la información de la habitación/cama/recipiente

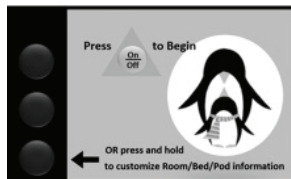
1. **COLOQUE** el interruptor de alimentación en la posición de encendido.
2. MANTENGA PRESIONADO el botón de navegación Abajo.



3. **SIGA** las instrucciones en la pantalla para **INGRESAR** hasta 5 espacios para habitación, hasta 5 espacios para cama y hasta 5 espacios para recipiente:
 - +abc/123
 - =volver a la entrada anterior
 - -abc/123
 - Botón Ingresar=avanza a la próxima entrada
 - Botón Encender/Apagar=ediciones completadas, vuelve al Modo de espera

4.3 MODOS MODO DE ESPERA

El calentador nutricional Penguin estará en Modo de espera y pasará por las siguientes pantallas cada vez que se encienda y no caliente:

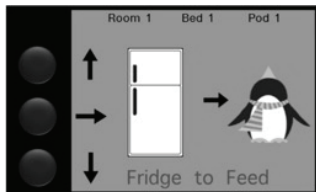


MODOS DE CALENTAMIENTO

Del refrigerador para alimentar

Temperatura de alimentación: rango de 90 a 100 °F/32 a 38 °C

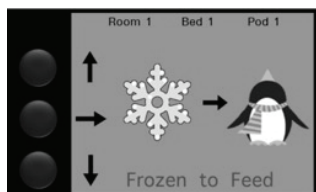
Tiempo promedio: de 5 a 12 minutos según el volumen



Del congelador para alimentar

Temperatura de alimentación: rango de 90 a 100 °F/32 a 38 °C

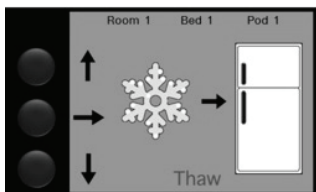
Tiempo promedio: de 10 a 18 minutos según el volumen



"Descongelamiento

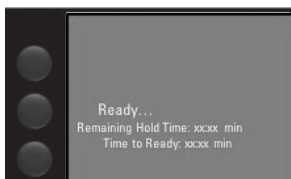
Temperatura posterior al descongelamiento: rango de 38 a 45 °F/3 a 7 °C

Tiempo: de 15 a 25 minutos según el volumen"



"MODO LISTO PARA USAR

La leche está lista cuando el fondo de la pantalla se pone en verde como en las siguientes imágenes:



El Tiempo de conservación restante muestra una cuenta regresiva del tiempo de conservación que queda.

El calentador emite un tono de listo al inicio del modo con recordatorios periódicos hasta el final. El calentador mantendrá la leche en un rango de temperatura seguro durante 30 minutos (hasta que se apague, se regrese al Modo de espera o se extienda el Modo de tiempo adicional)."

"MODO DE DESCONGELAMIENTO COMPLETO"

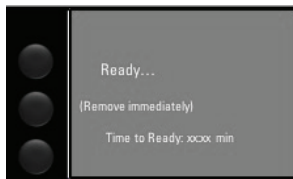
Cuando se usa la función Descongelar, la leche se debe retirar de inmediato para evitar que se sobrecaliente.

El calentador emite un tono de listo.

El calentador se apaga de inmediato y la leche se debe refrigerar.

ADVERTENCIA: La leche se debe refrigerar de inmediato.

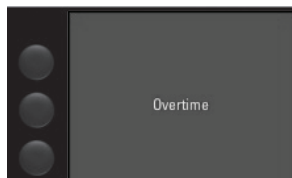
El fondo de la pantalla se pondrá en verde y aparecerán las siguientes frases en la pantalla:"



"MODO DE TIEMPO ADICIONAL"

Después de 30 minutos en Listo para usar, el calentador entrará en Tiempo adicional. El calentamiento y la vibración finalizarán.

El fondo de la pantalla se pondrá en rojo y aparecerá la palabra "Tiempo adicional" en el medio de la pantalla:"



"La pantalla de Tiempo adicional permanecerá encendida hasta que la unidad se apague o se regrese al modo de Espera presionando el botón Encender/Apagar o Ingresar.

Nota: Como fabricantes, recomendamos no usar la leche después de que hayan pasado 30 minutos del tiempo de conservación, pero esa leche se debe manipular de acuerdo con la política del hospital.

ERRORES MOSTRADOS EN PANTALLA

Si el calentador nutricional Penguin® encuentra un error, el error aparecerá en una pantalla en rojo acompañado de un tono de advertencia. Si esto sucede, suspenda el uso del calentador y llame a CustomerCare de Ameda al 1.877.99.AMEDA (26332)."

4.4 PREPARACIÓN DEL THERMA-LINER

1. Al inicio de un turno, saque un Therma-Liner por usuario.
2. Con un marcador permanente, ingrese la siguiente información en el Therma-Liner:
 - a. Información del paciente
 - b. Fecha/Hora
 - c. Información
3. Abra el compartimento del agua (cierre azul) y llene hasta la línea del agua.
4. Apriete un extremo del cierre azul con el dedo pulgar y el índice, y deslice ambos dedos a lo largo del cierre para cerrar el compartimento del agua.
5. Repita para asegurarse de que el sello esté bien cerrado. Este compartimento debe permanecer cerrado durante el turno de 12 horas.

Al retirar y reinsertar el contenedor de leche, tenga cuidado para evitar provocar daños al interior del compartimento de agua.

5. INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

"INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO Inspeccione el producto para detectar si está dañado. No use el producto si está dañado. Llame a CustomerCare de Ameda al 1.877.99.AMEDA (26332)." al 1.877.99.AMEDA (26332).

6. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Coloque el interruptor de alimentación en la posición de encendido.
2. Presione el botón Encender/Apagar para empezar.
3. Desplácese hasta el modo de calentamiento que desea:
 - a. Del refrigerador para alimentar
 - b. Del congelador para alimentar
 - c. Descongelamiento
4. Avance presionando el botón Ingresar o Confirmar (tilde verde)*.

*Tenga en cuenta que si se realizó un ingreso incorrecto, puede presionar el botón de selección Volver y regresar a una pantalla anterior.**Tenga en cuenta que si se realizó un ingreso incorrecto, puede presionar el botón de selección Volver y regresar a una pantalla anterior.

6.1 CALENTAR LECHES REFRIGERADAS O CONGELADAS

1. Desplácese para elegir el tipo y tamaño de contenedor que desea.
 2. Presione Ingresar.
 3. Solo cuando esté listo para empezar a calentar la leche, coloque el contenedor de leche en el compartimento interno (cierre naranja) del Therma-Liner y empújelo hacia el fondo. Presione firmemente a lo largo de todo el cierre naranja para rodear el contenedor tanto como sea posible. Tenga cuidado al retirar y volver a colocar el contenedor de leche para evitar dañar el interior del compartimento del agua.
 4. Coloque el Therma-Liner preparado en la cesta con la apertura sellada en la parte superior.
 5. Presione Ingresar*.
 6. El dispositivo empezará a calentar, vibrar y alternar pantallas entre el perfil seleccionado y el tiempo transcurrido.
 7. Cuando la leche se haya calentado en un rango que incluye la temperatura del cuerpo, el dispositivo entrará al modo Listo para usar.
 8. Retire la leche del Therma-Liner y coloque el Therma-Liner a un costado hasta que se vuelva a usar durante el turno.
 9. Presione Encender/Apagar para que el dispositivo regrese al Modo de espera.
- *Tenga en cuenta que si se realizó un ingreso incorrecto, puede presionar el botón de selección Cancelar y regresar a una pantalla anterior."

6.2 "DESCONGELAR LECHE CONGELADA AL ESTADO DE LÍQUIDO FRÍO

PRECAUCIÓN: ¡EL CALENTADOR NUTRICIONAL PENGUIN NO ESTÁ RECOMENDADO PARA DESCONGELAR MENOS DE 15 ml DE LECHE MATERNA EN BOLSAS DE ALMACENAMIENTO!

1. Desplácese para elegir el tipo y tamaño de contenedor que desea.
 2. Presione Ingresar.
 3. Solo cuando esté listo para empezar a calentar la leche, coloque el contenedor de leche en el compartimento interno (cierre naranja) del Therma-Liner y empújelo hacia el fondo. Presione firmemente a lo largo de todo el cierre naranja para rodear el contenedor tanto como sea posible. Tenga cuidado al retirar y volver a colocar el contenedor de leche para evitar dañar el interior del compartimento del agua.
 4. Coloque el Therma-Liner preparado en la cesta con la apertura sellada en la parte superior.
 5. Presione Ingresar*.
 6. El dispositivo empezará a calentar, vibrar y alternar pantallas entre el perfil seleccionado y el tiempo transcurrido.
 7. Cuando la leche se haya calentado y esté en el estado de líquido frío, el dispositivo entrará en el modo Descongelamiento completo.
 8. Retire inmediatamente la leche** del Therma-Liner y coloque el Therma-Liner a un costado hasta que se vuelva a usar durante el turno.
 9. Presione Encender/Apagar para que el calentador regrese al Modo de espera.
- *Tenga en cuenta que si se realizó un ingreso incorrecto, puede presionar el botón de selección Cancelar y regresar a una pantalla anterior.
- **Si aún hay algunas partículas congeladas en la leche, deje reposar hasta que el resto se descongele o gire el contenedor suavemente para descongelar el resto. Es mejor que queden algunos cristales de hielo que exceder el rango de refrigerado. Toda porción que sea para proporcionar de inmediato se puede colocar en un biberón o jeringa para calentar aún más. La leche que se usará más tarde se debe colocar de inmediato en el refrigerador hasta 24 horas. Después de las 24 horas, se debe desechar."

7. LIMPIEZA

1. Desconecte el cable de alimentación del tomacorriente en la pared.
2. Prepare toallas desinfectantes (por ejemplo, CaviWipe™ o SaniWipe™)* que contengan isopropanol, éter monobutílico de etilenglicol (2-butoxietanol), cloruro de benzalconio.
3. Con la toalla desinfectante preparada, limpie y retire todos los desechos de la superficie del dispositivo, incluido el cable de alimentación.
4. Repita si lo considera necesario, usando una nueva toalla desinfectante preparada para cada vez.
5. Después de usar la última toalla de limpieza, deje que el dispositivo se seque al aire durante un mínimo de 10 minutos o séquelo con un paño suave antes de volver a colocarlo en funcionamiento."

8. MANTENIMIENTO

El calentador nutricional Penguin no requiere mantenimiento preventivo.

9. SERVICIO Y REPUESTOS

Para el servicio y la reparación del calentador debe comunicarse con Ameda. CustomerCare emitirá una Autorización de material de devolución (RMA) o le proporcionará al departamento de biomédica de su centro las piezas que se necesiten para reparar el calentador y volver a ponerlo en funcionamiento."

10. GARANTÍA

LA GARANTÍA DE AMEDA NO ES TRANSFERIBLE. EL CALENTADOR NUTRICIONAL PENGUIN SE ENCUENTRA CUBIERTO POR LA GARANTÍA SOLO PARA EL PROPIETARIO ORIGINAL.

A partir de la fecha de la compra de este producto, Ameda, Inc. ("Ameda") ofrece garantía respecto del Producto contra defectos materiales o de trabajo durante un período de dos años. Conforme a esta garantía limitada, Ameda tiene la exclusiva responsabilidad de reparar o reemplazar, a su criterio, cualquier Producto que Ameda determine que es defectuoso y que está cubierto por esta garantía limitada expresa. La reparación o el reemplazo conforme a esta garantía limitada es el único recurso exclusivo que se le otorga al Primer Usuario. PARA OBTENER EL SERVICIO DE GARANTÍA, SE DEBE PRESENTAR UNA PRUEBA DE COMPRA EN FORMA DE UNA FACTURA CON RECIBO O DE UN COMPROBANTE DE VENTA QUE SIRVA COMO EVIDENCIA PARA PROBAR QUE EL PRODUCTO SE ENCUENTRA EN EL PERÍODO DE GARANTÍA. Ameda le ofrece la presente garantía limitada SOLO al Primer Usuario individual y no es transferible. Para obtener el servicio de garantía, comuníquese con Ameda al 1.877.99.AMEDA (26332).

POR EL PRESENTE, SE RENUNCIA A CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN FIN PARTICULAR SOBRE EL PRODUCTO, EXCEPTO EN LA MEDIDA EN QUE LA LEY APLICABLE LO PROHÍBA. AMEDA NO ASUMIRÁ RESPONSABILIDAD ALGUNA POR NINGÚN DAÑO SECUNDARIO, TRASCENDENTAL, ESPECIAL O PUNITIVO DE NINGÚN TIPO DEBIDO A INCUMPLIMIENTO CON LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA SOBRE EL PRODUCTO O CON CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE PLENO DERECHO. ADEMÁS DE LA GARANTÍA LIMITADA EXPRESA ESTABLECIDA ANTERIORMENTE, NO EXISTEN OTRAS GARANTÍAS QUE ACOMPAÑEN ESTE PRODUCTO Y, POR EL PRESENTE, SE RENUNCIA A CUALQUIER REPRESENTACIÓN VERBAL, ESCRITA O DE CUALQUIER TIPO.

El usuario/propietario de este equipo tendrá responsabilidad exclusiva en caso de que una persona sufra una lesión o la propiedad se dañe debido a lo siguiente: 1) Funcionamiento que no sea de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento proporcionadas, 2) Mantenimiento que no sea de acuerdo con las instrucciones de servicio de mantenimiento autorizado, 3) Servicio realizado por cualquier otra persona que no sea el personal de servicio calificado autorizado por el fabricante, 4) Modificación del equipo o accesorios y 5) Uso de componentes y accesorios dañados o no autorizados."

11. INFORMACIÓN TÉCNICA, CONDICIONES OPERATIVAS Y DE ALMACENAMIENTO

Calentador nutricional Penguin de una sola cesta

Potencia de salida: 120 V CA +/- 10 %, 60 Hz, 1.25 A

Humedad relativa: de 80 % hasta 31 °C a 50 % hasta 40 °C/de 80 % hasta 87.8 °F a 50 % hasta 104 °F

Altitud: 2000 metros

Temperatura de funcionamiento: de 5 a 40 °C/de 41 a 104 °F

Temperatura de almacenamiento: de -40 a 75 °C/de -40 a 167 °F

Fusible en línea: 2 en cada una, tipo "T" 1.25 A, 250 V CA

Masa: 4.09 kg

Tamaño: 22.2 cm Alt. X 20.5 cm An. X 25.9 cm Diám.

Grado de contaminación 2

Categoría de instalación H

Solo para uso en interiores

Calentador nutricional Penguin de cuatro cestas

Potencia de salida: 120 V CA +/- 10 %, 60 Hz, 4 A

Humedad relativa: de 80 % hasta 31 °C a 50 % hasta 40 °C/de 80 % hasta 87.8 °F a 50 % hasta 104 °F

Altitud: 2000 metros

Temperatura de funcionamiento: de 5 a 40 °C/de 41 a 104 °F

Temperatura de almacenamiento: de -40 a 75 °C/de 41 a 104 °F

Fusible en línea: 2 en cada una, tipo "T" 5.0 A, 250 V CA

Masa: 9.07 kg

Tamaño: 22.2 cm Alt. X 54.1 cm An. X 25.9 cm Diám.

Grado de contaminación 2

Categoría de instalación H

Solo para uso en interiores"

12. "ACCESORIOS DE AMEDA

También puede pedir accesorios adicionales para el calentador: los repuestos del Thermo-Liner o Perche Shelf los puede solicitar a través de su especialista en ventas o llamando a CustomerCare de Ameda al 1.877.99.AMEDA (26332)."



Thermo-Liner



Perche Shelf

Distributed in USA by:
Distribué aux États-Unis par:
Distribuido en los EE. UU. por:

Ameda, Inc.
485 Half Day Road
Buffalo Grove, IL 60089
1-866-992-6332(AMEDA)
Distributed in Canada by:
Distribué au Canada par :
Distribuido en Canadá por:

Ameda, Inc.
485 Half Day Road
Buffalo Grove, IL 60089
1-866-992-6332(AMEDA)

Mothers Choice Products Ltd.
2133-11871 Horseshoe Way
Richmond, BC V7A5H5
1.800.604.6225

Distribution in other countries: For product information or feedback, call your local distributor or location where you purchased the product. For a listing of distributors in your country, please visit www.ameda.com

Distribution dans d'autres pays : pour vous renseigner sur le produit ou pour partager vos commentaires, veuillez communiquer avec votre distributeur local ou avec le point de vente où vous avez acheté le produit. Pour obtenir une liste de distributeurs dans votre pays, veuillez visiter le www.ameda.com.

Distribución en otros países: para obtener información o comentarios del producto, comuníquese con su distribuidor local o con las instalaciones donde compró el producto. Para obtener una lista de distribuidores en su país, visite www.ameda.com.

The Ameda Logo, Ameda, Penguin, and/or Therma-Liner are registered trademarks of Ameda, Inc. in the United States and other countries.

The Ameda Logo, Ameda, Penguin, and/or Therma-Liner are registered trademarks of Ameda, Inc. in the United States and other countries.

The Ameda Logo, Ameda, Penguin, and/or Therma-Liner are registered trademarks of Ameda, Inc. in the United States and other countries.



Manufactured by:
Ameda, Inc.
485 H If Day Road
Buffalo Grove, IL 60089
USA

©2017 Ameda, Inc.
1200066-0417

 **Amēda**[®]
Penguin[®]
Nutritional Warmer